

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

APRIL / ABRIL 13 & 14, 2019
PALM SUNDAY OF THE PASSION OF THE LORD
DOMINGO DE RAMOS

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

Confessions/Confessions'

Saturday's 3:30-4:30 p.m.

Sábado 3:30-4:30 p.m.

No appointment required

No Requiere Cita

Daily/Dario—appointment/Con Cita

Eucharistic Adoration: 1st (First)

Friday after 8:00 a.m. Mass

Exposición del Santísimo Sacramento

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ

PASTOR

REV. KIET TA

IN RESIDENCE

REV. RUDY PRECIADO

IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO

DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA

COORDINATOR FAITH FORMATION

Yazmin Abreu

CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

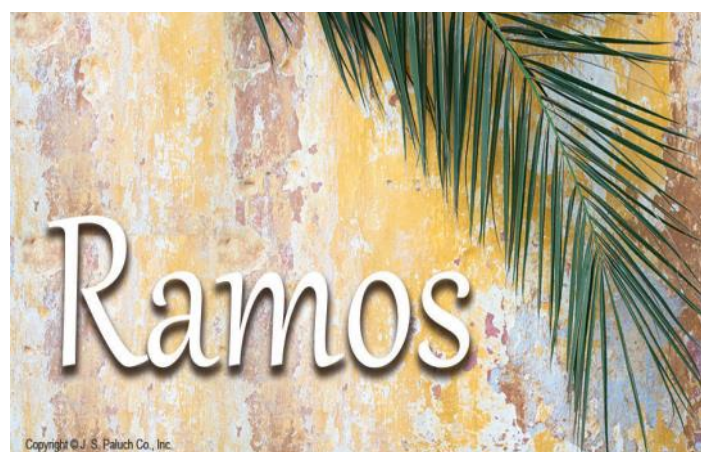
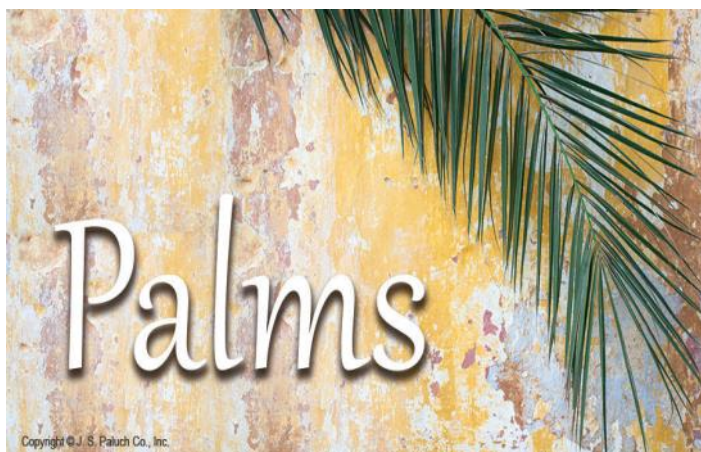
PARISH OFFICE

ADRIANA CONTRERAS

MANNY RODRIGUEZ

CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado April 13, 2019

8:00 a.m. †Maria Cuc Le
 5:00 p.m. For the People of the Parish
 7:00 p.m. †Aristeo Peña

Sunday/domingo April 14, 2019

8:30 a.m. Matthew Chavez; Miguel Chavez—
 Intentions
 10:30 a.m. †Marcela Lara; †Jose Lara; †Juanita Lara
 12:30 p.m. †Guillermo Velasco
 2:30 p.m. VMI Intentions
 5:00 p.m. Anarbol Silva

Monday/lunes April 15, 2019

8:00 a.m. Mary Lueking—Intentions

Tuesday/martes April 16, 2019

5:30 p.m. Raya Family—Intentions

Wednesday/miércoles April 17, 2019

8:00 a.m. †Diana Rodriguez

Friday/viernes April 19, 2019

8:00 a.m. GOOD FRIDAY

My loving Lord,
 it's so hard to love the world
 sometimes and to love the way Jesus did
 seems impossible. Help me to be
 inspired by his love and guided by his
 example.

Most of all, I want to accept that I
 can't do it alone, and that trying is an
 arrogance of self-centeredness.

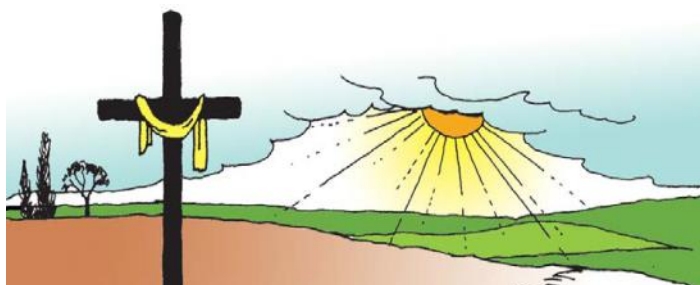
I need you, dear God, to give me
 support in this journey.

Show me how to unlock my heart so
 that I am less selfish.

Let me be less fearful of the pain and
 darkness that will be transformed by you
 into Easter joy.



© J. S. Paluch Co., Inc.



Jesus Christ humbled himself,
 Becoming obedient to the point of
 death, even death on the cross.
 Philippians 2:8

© J. S. Paluch Co., Inc.

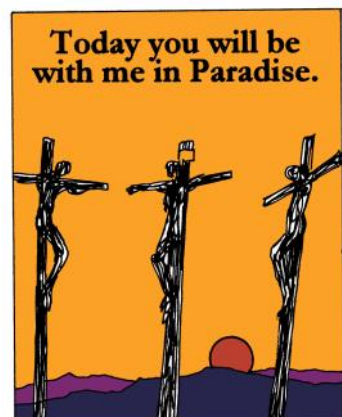
Misericordioso Señor,
 a veces es tan difícil amar al
 mundo y amar como Jesús lo hizo nos
 parece imposible. Ayúdame a ser inspirado por
 el amor de Jesús y que nos guíe su ejemplo.

Por encima de todo, quiero aceptar que
 no puedo hacerlo solo, y que intentarlo es una
 arrogancia de egocentrismo.

Te necesito, Dios mío, que me des el
 apoyo en este viaje.

Muéstrame cómo desbloquear mi
 corazón para que yo sea
 menos egoísta.

Déjame ser menos temeroso del dolor y
 la oscuridad que Tu transformarás en la
 alegría
 de la Pascua.



© J. S. Paluch Co., Inc.



© J. S. Paluch Co., Inc.

PASTOR'S MESSAGE

MENSAJE DEL PASTOR

“Christ became obedient to the point of death, even death on a cross. Because of this, God greatly exalted him and bestowed on him the name which is above every name.”



What are you willing to do out of love? As human beings we have the ability and opportunity at times to demonstrate our love in some of the most inspiring ways. We call people who make these sacrifices for someone else without payment in return a hero. How much more can we appreciate what Jesus has done for us, when He made the ultimate sacrifice of giving His life so that we could have life? If we were created in the Image of God can we do any less? Take care and God bless, Fr. Steve Correz

“Cristo era obediente hasta el punto de la muerte, incluso la muerte en una cruz. Debido a esto. Dios lo exaltó y le otorgó el nombre que está sobre todo nombre.”

¿Que está usted dispuesto a hacer por amor? Como seres humanos a veces tenemos la capacidad y la oportunidad de demostrar nuestro amor en las formas más inspiradoras. Les llamamos heroes a las personas que hacen estos sacrificios por otra personas sin un pago a cambio. ¿Cuánto más podemos apreciar lo que Jesús ha hecho por nosotros, cuando Él hizo el último sacrificio de dar Su vida para que pudiéramos tener vida? Cuídense y que Dios les bendiga, Fr. Steve Correz



Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

“Chúa Ki-tô đã vâng lời cho đến chết, ngay cả chết trên thập giá. Vì thế Thiên Chúa đã nâng Ngài lên và ban cho một danh hiệu trở vượt trên mọi danh hiệu khác.”

Quý Ông Bà và Anh Chị em sẵn sàng làm gì vì tình yêu? Là con người chúng ta nhiều lúc có khả năng và cơ hội để thể hiện tình yêu của mình một cách cao cả. Chúng ta thường gọi những người khác là anh hùng khi họ hy sinh xả thân cho người khác mà không cần được trả ơn. Chúng ta có thể làm gì để tỏ lòng biết ơn Chúa Giê-su vì việc Người đã làm cho chúng ta là hy sinh mạng sống của Người để chúng ta được sống? Nếu chúng ta đã được tạo dựng qua hình ảnh của Thiên Chúa, chúng ta có thể làm ít hơn không? Xin Chúa chúc lành cho quý Ông Bà và Anh Chị em. Cha Steve Correz

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

LA HISTORIA DE NUESTRA REDENCIÓN

Empezamos la última semana de Cuaresma con estas lecturas ya conocidas. Este año, el Domingo de Ramos escuchamos la narración de la Pasión tomada del Evangelio de Lucas. Estas lecturas para el Domingo de Ramos y la Pasión solían leerse los domingos sucesivos. Ahora están combinadas en una sola celebración, para que así podamos ver toda la extensión de la gloria y el sufrimiento llevado a cabo. Jesús acepta la adulación de la gente, el anuncio de su gloria en la Resurrección. Él se despide de sus discípulos en su última pascua; y perdona a sus verdgos cuando muere en la cruz. Más adelante esta semana, entramos al Triduo Pascual de Jueves Santo, Viernes Santo y Sábado Santo, cuando toda la historia de nuestra redención se haga realidad.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc

REFLECTIONS ON THE READINGS

THE STORY OF OUR REDEMPTION

We begin the final week of Lent with these familiar readings. This year, we hear the Passion from the Gospel of Luke. These readings for Palm Sunday and the Passion used to be read on successive Sundays. Now they are combined into a single feast, so that we may see the whole sweep of the glory and the suffering played out. Jesus accepts the adulation of the crowd, the foreshadowing of his glory in the Resurrection. He bids farewell to his disciples in his last Passover, and forgives his tormentors as he dies on the cross. Later this week, we enter the Holy Triduum of Holy Thursday, Good Friday, and Holy Saturday, when the whole story of our redemption will play out once again.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

Únete a Héctor García, Eloyda Vásquez y Guillermina Guadalupe este sábado en la Vigila Pascual—sábado 20 de abril, 2019 a las 8:00 p.m. a celebrar su Bautismo, Confirmación y Eucaristía.

Héctor y Eloyda serán Bautizados, recibirán la Confirmación y Eucaristía. Guillermina recibirá la Confirmación y Eucaristía.

Por favor continúe orando por Ellos.

Join Héctor García, Eloyda Vásquez and Guillermina Guadalupe on Saturday at the Easter Vigil — Saturday, April 20, 2019 at 8:00 p.m. to celebrate their Baptism, Confirmation and Eucharist.

Héctor and Eloyda will be Baptized, receiving Eucharist and Confirmation. Guillermina will be receiving Eucharist and Confirmation.

Please continue to pray for them.

PASTORAL SERVICE APPEAL PSA**Thank you**

To all who have prayer fully and generously made a pledge in support of our church through PSA pledge. (PSA-Pastoral services appeal). Through the efforts and pledges of 69 families we have received \$34,180 in pledges.

Every pledge, no matter the size, is valued and appreciated. If you have not done so yet, you are invited to make a pledge by either dropping your pledge envelope in the collection basket, or sending it to the parish office. Please join with your church family to reach our goal of \$100,000.

For more information, pledge envelopes and brochures may be obtained at the back of the church in the brochure holders or at the parish office. You may also call the parish office at 714-444-1500 and ask for Luis Ramirez.

CAMPAÑA DE SERVICIOS PASTORALES — PSA**Muchas Gracias**

A todos los que han decidido apoyar generosamente a nuestra parroquia mediante su promesa al PSA (campana de servicios pastorales por sus siglas en ingles). Al momento 69 familias hemos recibido promesas por \$34,180.

Cada promesa, no importa la cantidad de la misma, es valorada y apreciada. Si todavía no ha hecho la suya, se le invita a hacer su promesa ya sea depositándola en la cesta de la colecta dominical o dejándola en la oficina parroquial. Por favor use los sobres que están afuera de la Iglesia después de las Misas. Por favor únase a su familia parroquial, para que, juntos, logremos nuestra meta de \$100,000. Para más información por favor lleve un trifold con información sobre PSA. O llame a la oficina parroquial al 714-444-1500 y comuníquese con Luis Ramirez.

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA



Register for Your CITIZENSHIP CLASS

(714) 347-9610

FREE 12 WEEK Citizenship Test Preparation

- The next Session starts April 2nd and 3rd, 2019
- Classes are for those preparing for their Citizenship Interview in English
- Learn the information necessary to pass the Citizenship test
- Sign up now and take your placement test for your English competency

Placement Test:

- Come in any Tuesday or Wednesday to our Administration Office between 5:30 p.m. to 8:30 p.m.
- Test results will determine the course level you will be placed in
- Advanced English speakers can register for special session

What to Bring?

- Your Green Card
- \$10 for Citizenship book you use in class

Class Location:

Catholic Charities of Orange County
Administration Office
1820 E. 16th Street
Santa Ana, CA 92701

Class Times

Tuesdays:
5:30 - 9:00 p.m.
Wednesdays:
5:30 - 9:00 p.m.

Available 12 Week Courses in 2019:

Session 1: April 2nd or 3rd Available until last week of June
Session 2: July 2nd or 3rd Available until last week of September
Session 3: October 1st or 2nd Available until last week of December

Continued Education also offered during sessions listed above

For more information, please call (714) 347-9610 or email ccocimmigration@ccoc.org

3-19-2019

LIFE, JUSTICE AND PEACE

CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE



Regístrese para su CLASE DE CIUDADANIA

(714) 347-9610

GRATIS Curso de 12 SEMANAS de Preparación para la Prueba de Ciudadanía

- La siguiente sesión comienza el 2 y 3 de Abril, 2019
- Clases están disponibles para aquellos preparándose para la Entrevista de Ciudadanía en Inglés
- Aprenda el material que es necesario para pasar la prueba de Ciudadanía
- Inscribese ahora y tome su examen de ubicación para su competencia de Inglés

Prueba de Nivel:

- Venga un Martes o Miércoles entre las 5:30 p.m. y 8:30 p.m. a nuestra Oficina Administrativa
- El resultado de la prueba determinara el nivel de curso en el que usted será registrado/a
- Las personas con Inglés avanzado podrán registrarse a una sesión especial

¿Qué deberá traer?

- Tarjeta de Residente Permanente
- \$10 en efectivo para la compra del libro que se usa en clase

Lugar de la Clase:

Caridades Católicas del Condado de Orange
Oficina Administrativa
1820 E. 16th Street
Santa Ana, CA 92701

Horario de Clases

Martes:
5:30 - 9:00 p.m.
Miércoles:
5:30 - 9:00 p.m.

Cursos de 12 Semanas disponibles para el año 2019:

1ª Sesión: 2 ó 3 de Abril Disponible hasta la ultima semana de Junio
2ª Sesión: 2 ó 3 de Julio Disponible hasta la ultima semana de Septiembre
3ª Sesión: 1 ó 2 de Octubre Disponible hasta la ultima semana de Diciembre

Educación Continua ofrecida durante las sesiones aquí publicadas

Para más información, por favor llame al (714) 347-9610
ó envíe un correo a ccocimmigration@ccoc.org

3-08-2019



Child Abuse Prevention Month

April is national Child Abuse Prevention Month. It is most appropriate that Child Abuse Prevention Month is held during the Lenten and Easter season as there is no better time than this when we experience renewal and growth that we celebrate the protection of our most valuable gift from God – our children.

For information on how you can become more informed and involved in keeping our children safe, log on to www.childwelfare.gov/preventing/preventionmonth or visit the Diocesan Office of Child and Youth Protection web page at: www.rcbo.org/group/child-and-youth-protection/

Mes para la prevención del abuso infantil

Abril es el mes nacional para la prevención del abuso infantil. Lo más apropiado es que se celebre en la temporada de Cuaresma y Pascua. No existe mejor época que la cuaresma y pascua para celebrar la protección del regalo más valioso que nos ha dado Dios – nuestros hijos. Para mayor información acerca de cómo estar mejor informados e involucrados en mantener la seguridad de nuestros hijos entre a esta página del internet: <https://www.childwelfare.gov/topics/preventing/preventionmonth/> o

Llame a la Oficina Para la Protección de Niños y Jóvenes, (714) 282-3069.

Thông Báo trên Bàn Tin

Tháng Ngăn Ngừa các Hành Động Lạm Dụng Trẻ Em

Tháng 4 là tháng Ngăn ngừa các Hành Động Lạm Dụng Trẻ em. Tháng Ngăn ngừa các Hành Động Lạm Dụng Trẻ em cũng rất phù hợp với thời gian mùa Chay và mùa Phục sinh, vì trong thời gian này chúng ta trải qua kinh nghiệm đổi mới và tăng trưởng trong khi chúng ta mừng sự bảo vệ món quà quý nhất Chúa ban, đó là các trẻ em.

Để biết thêm chi tiết và tìm hiểu thêm về các phương thức bảo vệ trẻ em, xin vào trang điện toán www.childwelfare.gov/preventing/preventionmonth hoặc xem thêm ở trang điện toán của Văn phòng Đặc trách Bảo vệ Trẻ em và Thiếu niên: www.rcbo.org/group/child-and-youth-protection/

Stewardship



In a world that does not know holiness, stewardship transforms consumerism into discipleship. We learn how to see money as a holy gift to God. People, places, things and events can be holy. We are all called to holiness. We would hope that our holy gift to God would be a sign of our own holiness.

Tithing is a living biblical truth. When we set our money apart for the work of God we are making God a priority. It is precious and worthy when it is seen as the first and best given humbly at Mass. We in return receive the gift of God himself.

© J. S. Paluch Co., Inc.

Administración de los Bienes de Dios



En un mundo que no conoce la santidad, la mayordomía de los bienes de Dios transforma el consumismo en discipulado. Aprendemos a ver el dinero como regalo sagrado para Dios. Las personas, los lugares, las cosas y los acontecimientos pueden ser santos. Todos estamos llamados a la santidad. Esperamos que nuestro santo regalo a Dios sea una señal de nuestra propia santidad. El diezmo es una verdad bíblica viva. Cuando separamos nuestro dinero para la obra de Dios, estamos dando prioridad a Dios. Es precioso y digno cuando es visto como el primero y mejor dado humildemente en la Misa. Nosotros a cambio recibimos el regalo de Dios mismo.

© J. S. Paluch Co., Inc.



© J. S. Paluch Co., Inc.

Holy Thursday: April 18, 2019

8 a.m. Morning Prayer - English

7:00 p.m. Mass of the Lord's Supper –Multilingual

8:00 p.m. — 10:00 Eucharistic Adoration

Good Friday: April 19, 2019

8 a.m. Morning Prayer - English

Celebration of the Lord's Passion:

5 p.m. English; 6:30 p.m. Vietnamese; 8 p.m. Spanish

Holy Saturday: April 20, 2019

8 a.m. Morning Prayer - English

Easter Vigil

8 p.m. Mass - Multilingual

Easter Sunday: April 21, 2019

8:30 a.m. Mass in English – Worship Space and Tent

10:30 a.m. Mass in Spanish – Worship Space and Tent

12:30 p.m. Mass in Spanish

2:30 p.m. Mass in Vietnamese

NO 5:00 P.M. MASS



© J. S. Paluch Co., Inc.

Jueves Santo: 18 de abril, 2019

8 a.m. Oración de la Mañana - inglés

7:00 p.m. Misa Vespertina de la Cena del Señor – Multilingüe

8:00 p.m. – 10 p.m. Adoración al Santísimo

Viernes Santo: 19 de abril, 2019

8 a.m. Oración de la Mañana - inglés

Celebración de la Pasión del Señor

5 p.m. Inglés; 6:30 p.m. vietnamita; 8 p.m. español

Sábado Santo: 20 de abril, 2019

8 a.m. Oración de la Mañana - inglés

Vigilia Pascual

8 p.m. Misa - Multilingüe

Domingo de Resurrección: 21 de abril, 2019

8:30 a.m. Misa en inglés en la iglesia y en la carpa

10:30 a.m. Misa en español en la iglesia y en la carpa

12:30 p.m. Misa en español

2:30 p.m. Misa en vietnamita

NO HABRÁ MISA A LAS 5:00 P.M.

TREASURES FROM TRADITION



Later this week, the Chrism Mass is celebrated in every cathedral in the world in preparation for the Easter Triduum. Only a bishop can consecrate chrism, pure olive oil infused with rich fragrance, so this liturgy is a sign of the unity of the local Church and the bishop's ministry to all who will be baptized and confirmed in our parishes in the coming year. Chrism is also used in the ordination of priests and bishops and the consecration of new altars. Two other sacramental oils, the unscented olive oil for catechumens and for the sick, will be blessed in the same liturgy and transported carefully to every parish by the beginning of the Triduum.

Remember when Noah's dove returned with the sign of the world's rebirth? The dove carried an olive branch, a pledge that God was breathing the world to life again. Yet olives require human nurture. Olives are inedible unless they are cured by human labor. Olive trees grow on sunny slopes, away from the shade of city walls, so they can only be properly tended, cured, and laboriously pressed in peace time. The Chrism Mass with its olive oils expresses God's deepest desires for us, and our resolve to place our lives in service to God's saving, healing, loving plan.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

TRADICIONES DE NUESTRA FE



La liturgia oficial de la Iglesia para el Domingo de Ramos es algo paradójica. Entramos proclamando Hosannas con cantos y vitoreas y al poco tiempo estamos gritando: "¡crucificalo, crucificalo!" Según el rito la lectura del Evangelio y la consagración de la Eucaristía se hacen dentro del templo, pero se comienza afuera del templo con la bendición de los ramos.

En los Estados Unidos y otros países latino-americanos se usan palmas en lugar de ramos. En Europa, normalmente, se usan ramos de olivos. Últimamente en Colombia para proteger la palma de cera del Quindío, se les ha pedido a los fieles que usen ramitas de plantas o ramos de flores. Estoy de acuerdo hay que proteger el ambiente, pero admito que prefiero las palmas, ya que es difícil poner un ramo de olivo o de flores detrás de una imagen sagrada colgada en la pared. Esta es una costumbre latina que nos recuerda que los "hosannas" y el "crucificalo" del domingo de ramos nos acompañan todos los días del año.

—Fray Gilberto Cavazos-Giz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.



Pope Francis

Prayer Intention for April 2019
Workers in War Zones:

For doctors and their humanitarian collaborators' in war zones, who risk their lives to save the lives of others.

Intención para abril de 2019

Por la: Intención De La Oración Por Los Trabajadores En Zonas De Guerra

Por los doctores y su colaboración humanitaria en zonas de guerra, quienes arriesgan sus vidas para salvar las vidas de los demás.



**Sacred Heart Women's Retreat
"Trusting in Your Infinite Love & Mercy"**

Conducted by the Sacred Heart Sisters at Sacred Heart Retreat Camp, Big Bear Lake:

April 26-28 or May 3-5.

The retreat will include communal and private prayer, celebrations of the Eucharist and Reconciliation. Come, be refreshed by the love and company of our Lord Jesus Christ. Donation: \$125 For information call: **909-866-5696** or go to **www.sacredheartretreatcamp.com**

The Little Ones

Jim Burrows



When the great crowd that had come to the feast heard that Jesus was coming to Jerusalem, they took palm branches and went out to meet him, and cried out: "Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord, the king of Israel." Jn 12:12-13

En aquel tiempo, al enterarse la gran muchedumbre que había llegado para la fiesta, de que Jesús se dirigía a Jerusalén, cortaron hojas de palmera y salieron a su encuentro, gritando: "¡Hosanna! ¡Bendito el que viene en nombre del Señor, el rey de Israel!" Jn 12,12-13